

# UNTERRICHTS MATERIALIEN

Französisch

Sek. I/II

## **Mes loisirs**

Wortschatz und Grammatik im Anfangsunterricht spielerisch trainieren

## **Un film franco-canadien: Monsieur Lazhar**

Die Beziehung eines algerischstämmigen Lehrers zu seiner Klasse analysieren

## **La Belgique**

Eine Landeskundeeinheit mit aktuellen Zeitungsartikeln – einsetzbar ab dem 5. Lernjahr

## **Jeu: Cite trois choses ...**

Ein Wortschatzspiel für das 3. und 4. Lernjahr

# Film: *Monsieur Lazhar*

Infos .....	4
Matériel pédagogique	
M 1: Anciennes colonies françaises: a) l'Algérie .....	10
M 2: Anciennes colonies françaises: b) le Québec .....	11
M 3: Une école en difficulté (🕒 min. 00:00–08:47) .....	12
M 4: Faites le portrait de votre professeur idéal! .....	14
M 5: Le premier cours de Monsieur Lazhar (🕒 min. 08:48–18:33) .....	15
M 6: Qui est Monsieur Lazhar? (pour le professeur) .....	17
M 7: Les secrets de Monsieur Lazhar (🕒 min. 18:34–36:33) .....	18
M 8: Monsieur Lazhar et ses élèves (🕒 min. 36:34–43:42) .....	21
M 9: Simon, un élève difficile (🕒 min. 54:24–1h:03:13) .....	24
M 10: Se sentir coupable .....	26
M 11: Le poids de la culpabilité (🕒 1h:13:17–1h:18:01) .....	28
M 12: Monsieur Lazhar comme thérapeute .....	29
M 13: La fable: <i>Le Loup et l'Agneau</i> (🕒 1h:03:14–1h:05:21) .....	28
M 14: La fable de M. Lazhar: <i>L'arbre et la chrysalide</i> .....	31
M 15: L'interprétation: <i>L'arbre et la chrysalide</i> .....	32
M 16: L'interprétation: <i>L'arbre et la chrysalide</i> – Proposition de solution (🕒 1h:18:02–1h:26:40) .....	33
M 17: Des mots à tirer du film .....	35
M 18: Jugements sur le film .....	37
M 19: Le résumé du film en tandem .....	38
M 20: Test: Le film <i>Monsieur Lazhar</i> .....	39
Solutions .....	41

## Kompetenzprofil

- Niveaustufe: B2 (Europäischer Referenzrahmen), Oberstufe
- Kompetenzbereiche: Hör-/Sehverstehen (Schwerpunkt), Lesen, Schreiben, Sprechen, Wortschatz, Landeskunde
- Aufgabenformate: Aufgaben zum Hör-/Sehverstehen, Bildbeschreibung, Zuordnungsübungen, geschlossene Aufgaben, Analyse, kreatives Schreiben, Text- und Filmanalyse
- Materialien: Arbeitsblätter zum Hör-/Sehverstehen, Fragebögen, Filmplakat, Filmstill, Tandembogen, Listen mit Redemitteln

Autor: Olaf Saathoff



## M 8 Monsieur Lazhar et ses élèves (min. 36:34–43:42)

### I. Première scène: la photo de classe min. 36:34–37:41

#### Vocabulaire pour comprendre la scène:

**le trou:** das Loch, ici: der Platz – **le bouche-trou:** der Lückenbüßer

- I. Vous venez d'apprendre de nouveaux aspects de la biographie de Bachir Lazhar. Mettez-vous à sa place. Quelles pensées lui passent par la tête au moment de la prise de la photo de classe?

Ecrivez un monologue intérieur (50 mots environ).



### II. Deuxième scène: l'exposé d'Alice min. 37:42–42:11

#### Vocabulaire pour comprendre la scène:

**haineux, -se:** hasserfüllt – **la grille:** das Gitter – **empêcher qn de faire qc:** jmdn. daran hindern, etw. zu tun – **la bataille:** ici: die Schlägerei – **le taxege:** fam.: die Erpressung – **Toi là, écrase!:** fam.: Toi, tais-toi! – **Là, c'est à ton tour.:** Jetzt bist du dran. – **correct, e:** okay – **prendre soin (m.) de qn:** sich um jmdn. kümmern – **le pou, les poux:** die (Kopf-)Laus – **le foulard:** das Halstuch – **le tuyau:** das Rohr – **être découragé(e) par qc:** entmutigt von etw. sein – **kicker:** québécois: donner un coup de pied – **être en retenue (f.):** nachsitzen (als Strafe in der Schule)

## M 13 Une fable: *Le Loup et l'Agneau* (1h:03:14–1h:05:21)

### I. Introduction: les affaires de Martine 1h:03:14–1h:04:07

1. Connaissez-vous des fables de La Fontaine?
2. Qu'est-ce qui est typique de ce genre d'histoire?

### II. *Le Loup' et l'Agneau'* de La Fontaine

Jean de La Fontaine a vécu du temps de Louis XIV. Dans ses fables, il critique souvent la vie à la cour de Versailles (par exemple la flatterie<sup>3</sup> des courtisans dans *Le Corbeau et le Renard*). Même s'il est mort depuis longtemps, ses fables se sont transmises jusqu'à nos jours – et leur morale n'est pas moins valable qu'à l'époque de Louis XIV.

#### Une version simplifiée de cette fable

Le plus fort a toujours raison. C'est ce que nous voulons démontrer avec cette fable:

Un agneau buvait dans une rivière. Un loup qui a très faim arrive.

Il dit à l'agneau:

– *Comment oses<sup>4</sup>-tu salir l'eau que je bois? Tu vas payer cher cette effronterie<sup>5</sup>.*

L'agneau répond:

– *Ne vous mettez pas en colère. Je n'ai pas pu la salir, car j'étais plus bas que l'endroit où vous étiez.*

– *Si, tu l'as salie. Et tu as dit du mal de moi l'année dernière.*

– *Mais c'est impossible, parce que je n'étais pas encore né.*

– *Alors, c'était ton frère!*

– *Mais je n'ai pas de frère!*

– *C'était donc quelqu'un d'autre de ta famille, vous avec vos bergers et vos chiens.*

– *Il faut que je me venge<sup>6</sup>.*

Juste après avoir dit cela, le loup le mange.

#### Vocabulaire

1 **le loup**: der Wolf – 2 **l'agneau, m.**: das Lamm – 3 **la flatterie**: die Schmeichelei – 4 **oser faire qc**: es wagen etw. zu tun – 5 **l'effronterie, f.**: die Unverschämtheit – 6 **se venger**: sich rächen

## M 19 Le résumé du film en tandem

Travaillez à deux. Pliez la feuille au milieu. L'élève A commence et traduit la première phrase en français. B le corrige si nécessaire. Ensuite, c'est à B de traduire la deuxième phrase, puis A le corrige, et ainsi de suite.

A	B
1. Eine Schule in Montreal steht unter Schock: eine Lehrerin hat sich in einem Klassenzimmer erhängt.	(1. Une école de Montréal est sous le choc: une institutrice s'est pendue dans une salle de classe.)
(2. M. Lazhar se présente. Il prétend être instituteur. Comme il n'y a pas d'autre remplaçant, on l'embauche.)	2. M. Lazhar stellt sich vor. Er gibt vor, Lehrer zu sein. Da es keinen anderen Vertretungslehrer gibt, stellt man ihn ein.
3. Seine (Unterrichts-)Methoden sind etwas altmodisch und er ist anspruchsvoll.	(3. Ses méthodes sont un peu démodées et il est exigeant.)
(4. Mais il fait preuve d'humour et il gagne la confiance de ses élèves.)	4. Aber er legt Humor an den Tag und gewinnt das Vertrauen der Schüler.
5. Man erfährt, dass er in Algerien gar nicht als Lehrer gearbeitet hat.	(5. On apprend qu'il n'a jamais travaillé comme instituteur en Algérie.)
(6. Il a perdu sa femme et ses enfants dans un attentat.)	6. Er hat seine Frau und seine Kinder bei einem Attentat verloren.
7. Er ist sehr herzlich und interessiert sich für die Psyche seiner Schüler.	(7. Il est très chaleureux et il s'intéresse au bien-être psychologique de ses élèves.)
(8. Avec M. Lazhar, les élèves parlent de leur deuil.)	8. Mit M. Lazhar sprechen die Schüler über ihre Trauer.
9. Simon, der Martine Lachance entdeckt hat, hat Gewissensbisse, weil er denkt, dass er schuld an ihrem Selbstmord sei.	(9. Simon qui a découvert Martine Lachance, a des remords parce qu'il pense qu'il est responsable de son suicide.)
(10. Quand la classe parle de la mort, Simon explique en pleurant qu'il se sentait oppressé par Martine Lachance.)	10. Als die Klasse über den Tod spricht, erklärt Simon unter Tränen, dass er sich von Martine Lachance bedrängt fühlte.
11. M. Lazhar tröstet ihn und erklärt ihm, dass seine Lehrerin an Depressionen litt.	(11. M. Lazhar le console et lui explique que son institutrice souffrait de dépression.)
(12. Finalement, on découvre que M. Lazhar n'est pas instituteur. Il est licencié sur-le-champ.)	(12. Schließlich entdeckt man, dass M. Lazhar gar kein Lehrer ist. Er wird auf der Stelle entlassen.)

# La Belgique

Infos .....	3
Matériel pédagogique .....	6
M 1: La Belgique .....	6
M 2: La Belgique, pourquoi est-elle un pays multilingue? .....	12
M 2.1: La Belgique multilingue aujourd'hui .....	15
M 2.2: Un Français en Belgique .....	17
M 3: Les Régions de Belgique .....	20
M 3.1: La Région flamande .....	22
M 3.2: La Région wallonne .....	26
M 3.3: La Région Bruxelles-Capitale .....	30
M 4: La bande dessinée des Belges .....	35
M 4.1: Les héros de la B.D. belge .....	38
M 4.2: Le «Papa» de Gaston Lagaffe .....	40
M 5: Les «spécialités belges» .....	42
M 5.1: Les frites belges .....	44
M 5.2: Les bières de Belgique .....	47
M 5.3: Le chocolat belge .....	50
Solutions .....	53

---

## Kompetenzprofil

- Niveaustufe: B1–B2 (Europäischer Referenzrahmen)
  - Kompetenzbereiche: Leseverstehen, Hörverständnis, Analyse, Sprechen, Schreiben, Sprachmittlung, Wortschatz, Grammatik
  - Aufgabenformate: Textanalyse, Suchsel, Zuordnungsübungen, Lernspiele (Wortsuche), Sprachmittlung, Präsentation, Bildbeschreibung, Zuordnen, (halb-) geschlossene Aufgaben, Resümee, Kommentar, kreatives Schreiben, Hörverstehen, Recherche
  - Materialien: Videos, Sachtexte (Zeitungsartikel, Internetartikel), Bilder, Cartoons, Links für weitere Recherche
- 

Autorin: Waltraud Feger

**Sujets d'étude****Quiz: Vous connaissez la Belgique? Cochez la bonne réponse.**

1. Quelle est la capitale de la Belgique? a. <input type="checkbox"/> Anvers b. <input type="checkbox"/> Namur c. <input type="checkbox"/> Bruxelles	2. Quelles sont les couleurs du drapeau belge? a. <input type="checkbox"/> noir, jaune et rouge b. <input type="checkbox"/> noir, blanc et rouge c. <input type="checkbox"/> bleu, blanc et rouge
3. Le Premier Ministre s'appelle ... a. <input type="checkbox"/> François Fillon. b. <input type="checkbox"/> Charles Michel. c. <input type="checkbox"/> François Hollande.	4. Une bande dessinée belge, c'est ... a. <input type="checkbox"/> Astérix. b. <input type="checkbox"/> Lucky Luke. c. <input type="checkbox"/> Micky Mouse.
5. Le roi des Belges actuel s'appelle ... a. <input type="checkbox"/> Rainer. b. <input type="checkbox"/> Albert II. c. <input type="checkbox"/> Philippe.	6. La monnaie belge est ... a. <input type="checkbox"/> le franc belge. b. <input type="checkbox"/> le sou. c. <input type="checkbox"/> l'euro.
7. La boisson nationale est ... a. <input type="checkbox"/> le thé. b. <input type="checkbox"/> la bière. c. <input type="checkbox"/> le vin rouge.	8. Les Belges aiment manger ... a. <input type="checkbox"/> les frites. b. <input type="checkbox"/> les spaghettis. c. <input type="checkbox"/> le fromage.
9. Un chanteur populaire est ... a. <input type="checkbox"/> Salvatore Adamo. b. <input type="checkbox"/> Edith Piaf. c. <input type="checkbox"/> Charles Aznavour.	10. Un peintre belge connu est ... a. <input type="checkbox"/> Paul Gauguin. b. <input type="checkbox"/> René Magritte. c. <input type="checkbox"/> Claude Monet.





## M 2.2 Un Français en Belgique

### MIPE – La Flandre?



➡ <https://www.youtube.com/watch?v=G3LtVvaXH6M>

### Vocabulaire

baraqué m. (fam.)	– <i>Typ, Kerl</i>
pété,e (fam.)	– <i>sturzbefoffen</i> , complètement ivre
roter (fam.)	– <i>rülpsen</i>
abaïsser	– diminuer

LLN: Louvain-La-Neuve, une nouvelle ville, créée dans les années 1970 à la suite de la scission de l'université catholique de Louvain entre sa partie francophone et sa partie néerlandaise